

Cem-Implant™

EN NON-EUGENOL, RESIN CEMENT FOR IMPLANT RETAINED CROWNS

INDICATIONS FOR USE

Cem-Implant is a non-eugenol, acrylic-urethane polymer based temporary cement for implant luting. Cementation of permanent implant - retained crowns.

DIRECTIONS FOR USE

1. Check fit, occlusion and proximal contacts. Complete all finishing procedures.
2. Dry and isolate the prepared abutments. Absolute dryness is not necessary, but obvious contamination should be avoided.
3. Make sure the interior of the restoration is clean and dry. To facilitate future removal of implant restorations, lubricate the surface of the abutment with a thin layer of K-Y Jelly® or other water-based lubricant.
4. Bleed the syringe before installation of the automix dispensing tip. Mount a new, automix dispensing tip onto the Cem-Implant dual-barrel syringe and bleed the syringe again. This insures complete

flow of base and catalyst components. Syringe a thin layer of the cement directly into the restoration. You have 45-60 seconds working time.

5. Firmly seat the crown and either hold in place or have the patient gently close on a cotton roll until the initial set which occurs in 2-2.5 minutes. The initial set is characterized by a distinct gel phase. Excess cement can be removed safely after 2.5 minutes, but before final set.
6. Final cement set is between 4-5 minutes, depending on conditions.

HAND-MIXING DIRECTIONS

1. Extrude the appropriate amount of base and catalyst onto the selected mixing surface.
2. Using a clean spatula or mixing stick, mix the two components into a homogenous paste. 3) Using the mixing stick or brush, apply a thin layer of the mixed cement on to the cleaned, inside surface of the restoration.

3. You have approximately 45 seconds of working time from start of mix.

4. Firmly seat the restoration in place. Initial gel-set occurs within 2 to 2.5 minutes after seating. Cleaning of excess cement should be initiated immediately after this gel-set phase.

5. Final cement set occurs between 4 and 5 minutes after seating of the restoration.

PRECAUTIONS

Though rare, some individuals may be sensitive to this product. If an allergic reaction occurs, discontinue use, remove from patient and refer patient to a physician. Important Application Information: Only a small bead of Cem-Implant around the margin is necessary to securely hold your crown. This is especially true with highly retentive restorations. Using less cement saves money and allows for easy retrievals!

ESSENTIAL INGREDIENTS

Base & Catlyst:

- Urethane dimethacrylate.
- Triethyleneglycoldimethacrylate.
- Polymerization activators.
- Fumed Silica.

STORAGE

- Do not store above 24°C (75°F).
- For optimum freshness, keep refrigerated.
- Do not freeze.
- If refrigerated, allow the syringe to reach room temperature.
- To obtain SDS visit www.bjmlabs.com.
- Do not use after expiration date. See expiry date on the label.
- Shelf life is 2 years after the date of manufacturing.

FR CIMENT DE RÉSINE SANS EUGÉROL POUR COURONNES RETENUES SUR IMPLANT

INDICATIONS D'EMPLOI

Idéal pour les temporaires, conçu pour les implants

MODE D'EMPLOI

1. Vérifier l'ajustement, l'occlusion et les contacts proximaux. Compléter toutes les procédures de finition.
2. Assécher et isoler les points d'appui préparés. Il n'est pas nécessaire d'assécher complètement les points d'appui, mais tout risque de contamination doit être écarté.
3. S'assurer que l'intérieur de la restauration est propre et sec. Afin de faciliter l'enlèvement futur des restaurations sur implant, lubrifier la surface du point d'appui avec une fine couche de K-Y Jelly® ou un autre lubrifiant à base d'eau.
4. Purger la seringue avant l'installation de la pointe de distribution d'automélange. Installer une nouvelle pointe de distribution d'automélange sur la seringue à double cylindre de Cem-Implant et purger la seringue à nouveau. Ceci assure

l'écoulement complet de la base et du catalyseur. Injecter une fine couche de ciment directement dans la restauration. La période de travail est de 45-60 secondes.

5. Mettre fermement la couronne en place et l'y maintenir ou demander au patient de mordre sur un coton jusqu'à la prise initiale (2-2.5 minutes.) La prise initiale est caractérisée par une phase de gel distincte. Le ciment excédentaire peut être retiré de façon sécuritaire après 2.5 minutes mais avant la prise finale.
6. La prise finale du ciment se fait entre 4 et 5 minutes tout dépendant des conditions.

MODE D'EMPLOI POUR LE MÉLANGE MANUEL

1. Extruder la quantité appropriée de base et de catalyseur sur la surface de mélange choisie.
2. Utiliser une spatule propre ou un bâtonnet à mélanger pour mélanger les deux composants jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.

3. Utiliser un bâtonnet à mélanger ou une brosse pour appliquer une fine couche de ciment mélangé sur la surface interne nettoyée de la restauration. Vous avez environ 45 secondes de temps de travail à partir du début du mélange.

4. Fixer fermement la restauration en place. La prise du gel initiale s'effectue dans les 2 à 2.5 minutes après avoir mis la restauration en place. Le nettoyage du ciment excédentaire doit débiter immédiatement après cette phase de prise du gel.

5. La prise finale du ciment se produit entre 4 et 5 minutes après la mise en place de la restauration.

PRECAUTIONS

Quoique rares, certains individus peuvent être sensibles à ce produit. En cas de réaction allergique, cesser l'utilisation du produit et le retirer de la bouche du patient et référer celui-ci à un médecin.

COMPOSITION

Base & Catlyst:

- Uréthane diméthacrylate.
- Triéthylène glycol diméthacrylate.
- Activateurs de polymérisation.
- Silice.

STOCKAGE:

- Ne pas stocker à une température supérieure à 24°C (75°F).
- La réfrigération nécessaire pour une fraîcheur optimale.
- Ne pas mettre au congélateur.
- Si la seringue est réfrigérée, elle doit atteindre la température ambiante avant d'être utilisée.
- Pour obtenir une fiche signalétique, visitez le site www.bjmlabs.com
- Ne plus utiliser après la date péremption.
- La durée de conservation est de 2 ans à partir de la date de fabrication.

ES NO CONTIENE EUGENOL. CEMENTO DE RESINA PARA CORONAS RETENIDAS DE IMPLANTES

INDICACIONES

Perfecto para Provisionales, Diseñado para Implantados.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Compruebe que la pieza terminada quede bien, así como la oclusión y contactos proximales. Terminar todos los procedimientos de acabado.
2. Secar y aislar los estribos preparados. No es necesario que la pieza este completamente seca, pero la contaminación deberá ser evitada.
3. Asegurar que el interior de la restauración esté limpia y seca. Para facilitar a remoción de futuras restauraciones de implantes, lubricar la superficie del estribo con una capa de K-Y Jelly® u otra lubricante a base de agua.
4. Sangre la jeringa antes de la instalación de la punta automezcladora. Monte una nueva punta en la jeringa de Cem-Implant de doble canal y vuelva a sangrar la jeringa otra vez. Este paso asegura que el flujo de la base y catalizador este libre. Coloque directamente una capa delgada del cemento en la restauración. Usted tiene 45-60 segundos de tiempo de trabajo.
5. Coloque firmemente la corona y sujétela o pedirle

al paciente que cierre la boca sobre un rollo de algodón por 2-2.5 minutos hasta que este firme. La instalación inicial es caracterizada por una fase de gel. El exceso de cemento puede ser retirado después de 2.5 minutos, chequeando que la corona este bien colocada.

6. La instalación final del cemento es entre 4-5 minutos, según condiciones.

INSTRUCCIONES PARA MEZCLADO A MANO

1. Presione una cantidad apropiada de la base y el catalizador sobre la superficie de mezclado.
2. Mezcle ambos componentes con una espátula limpia o una varilla de mezclado hasta formar una pasta homogénea.
3. Utilice la varilla de mezclado o un cepillo para aplicar una pequeña capa de cemento mezclado en la superficie interior limpia de la restauración. El cemento mezclado se puede moldear durante 45 segundos después de que se ha comenzado a mezclar.
4. Coloque la restauración firmemente en posición. El gel se comienza a endurecer unos 2 a 2.5 minutos después de asentarse. El exceso de

gel se debe comenzar a limpiar inmediatamente después de esta fase de asentamiento.

5. El endurecimiento final ocurre de 4 a 5 minutos después de haberse colocado la restauración.

¡PRECAUCIÓN!

A pesar de ser muy inusual, algunas personas podrían ser sensibles a este producto. Si llega a ocurrir una reacción alérgica, descontinúe su uso, retírelo del paciente y refiéralo a un médico. Información importante sobre la aplicación del producto: Basta con colocar una pequeña reborde de Cem Implant alrededor del margen para fijar su provisional. Esto aplica principalmente a temporales de alta retención. ¡El utilizar menos pegamento ahorra dinero y permite recuperar más fácilmente.

COMPOSICIÓN

Base & Catlyst:

- Dimetacrilato de uretano.
- Trietilenglicol dimetacrilato.
- Activadores de polimerización.
- Silice ahumado.

CONSERVACIÓN

- No conservar a más de 24°C (75°F).
- Para una frescura óptima, se puede refrigerar.
- No congelar.
- Si lo refrigera, permita que la jeringa retorne a temperatura ambiente.
- Para consultar la Hoja de Datos de Seguridad (Safety Data Sheet, SDS), visite www.bjmlabs.com.
- No utilice después de la fecha de vencimiento. Consulte la fecha de vencimiento en la etiqueta.
- La vida útil es de 2 años después de la fecha de fabricación.

B.J.M. Laboratories Ltd.
12 Hassadna St., Industrial Park,
Or-Yehuda 6022011, Israel
tel. 972-74-700011 fax. 972-3-7353020
Info@bjmlabs.com www.bjmlabs.com

QUASER S.r.l.
Via Pian due Torri 19, 00146 Rome, Italy
tel. 39-06-55282325 fax. 39-06-55290821
info@quasersrl.it www.quasersrl.it



Cem-Implant™

IT CEMENTO-RESINA SENZA EUGENOLO, PER PROTESI SU IMPIANTI.

INDICAZIONI

Cementazioni provvisorie, in particolar modo per protesi su impianti.

ISTRUZIONI PER L'USO PER CEM-IMPLANT IN SIRINGA AUTOMISCELANTE

1. Verificare l'adattabilità, l'occlusione ed i contatti prossimali della corona e completare tutte le operazioni di rifinitura.
2. Asciugare e isolare i monconi preparati. Non è necessaria un'asciugatura completa, tuttavia ogni contaminazione dovrebbe essere evitata.
3. Assicurarsi che l'interno della ricostruzione sia pulita ed asciutta. Per facilitare una possibile rimozione futura della ricostruzione implantare, lubrificare la superficie del moncone con un sottile strato di lubrificante a base di acqua K-Y Jelly®.
4. Provare la siringa prima di posizionare il puntale automiscelante. Posizionare un puntale automiscelante sulla siringa di Cem-Implant e provare ancora la siringa; ciò garantisce una perfetta

fuoriuscita di base e catalizzatore. Siringare un sottile strato di cemento direttamente nella corona. Il tempo di lavorazione è di 45-60 secondi.

5. Posizionare saldamente la corona e tenerla ferma oppure far chiudere la bocca al paziente facendogli mordere un rullo salivare sino all'inizio dell'indurimento che avviene in circa 2-2,5 minuti. L'inizio dell'indurimento del materiale è caratterizzato da una fase gel. Il cemento in eccesso può essere rimosso tranquillamente dopo 2,5 minuti, prima dell'indurimento definitivo.
6. Il cemento è definitivamente indurito dopo 4-5 minuti (secondo le condizioni).

ISTRUZIONI PER L'USO PER CEM-IMPLANT A MISCELAZIONE MANUALE

1. Estrudere quantità uguali di base e catalizzatore sul blocco per miscelazione.
2. Usando una spatola o un bastoncino, miscelare i due componenti formando una pasta omogenea.
3. Con il bastoncino di miscelazione o pennellino, applicare uno strato sottile di cemento

sulla superficie interna del restauro pulita e asciutta. Si dispone di circa 45 secondi di tempo di lavorazione da quando si è iniziata la miscelazione.

4. Posizionare saldamente la corona. L'indurimento iniziale del gel si verifica entro 2-2,5 minuti dopo il posizionamento. La pulizia del cemento in eccesso va avviata immediatamente dopo questa fase di indurimento del gel.
5. Il cemento è definitivamente indurito dopo 4-5 minuti (secondo le condizioni).

PRECAUZIONI

Seppure ciò si verifichi raramente, alcuni soggetti potrebbero presentare sensibilità a questo prodotto. Se si verifica una reazione allergica, interrompere l'utilizzo del prodotto, rimuoverlo dal paziente e affidare il paziente alle cure di un medico.

COMPOSIZIONE

Base e Catalizzatore:

- Uretano dimetacrilato.
- Trietileneglicoldimetacrilato.
- Attivatore di polimerizzazione.
- Silice molto fine.

STOCCAGGIO

- Non conservare a una temperatura superiore a 24°C (75°F).
- Per una freschezza ottimale, conservare il prodotto in frigorifero.
- Non congelare.
- In caso di conservazione in frigorifero, attendere che la siringa raggiunga la temperatura ambiente.
- Per consultare la scheda dati di sicurezza, visitare il sito www.bjmlabs.com.
- Non usare dopo la data di scadenza. Vedere la data di scadenza sull'etichetta.
- Il periodo di conservazione è di 2 anni dalla data di produzione.

DE EUGENOLFREIER, TEMPORÄRER ZEMENT FÜR IMPLANTBEHALTENDE KRONEN:

INDIKATION

Geeignet für temporäre Lösungen, insbesondere verwendbar für Implants.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1. Überprüfen sie vor dem Einzementieren die Passgenauigkeit, die Okklusion sowie den approximalen Kontaktpunkt und beenden sie alle weiteren Vorbereitungen.
2. Die präparierte Zahnoberfläche trocknen durch sanftes Blasen mit einer Luftspritze. Nicht vollständig trocknen. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die präparierten Flächen noch feucht aussehen (glänzen).
3. Feststellen, dass die inneren Flächen der Restauration trocken und sauber sind. Die präparierte Zahnoberfläche zur stärkeren Adhäsion mit einem dünnen Film K-Y Jelly® oder Schmiermittel behandeln.
4. Vor dem erstmaligen Ausdrücken von Material aus einer neuen Cem-Implant Doppel-Spritze oder vor dem Ausdrücken nach einem längerem Zeitraum, nach dem Aufsetzen des neuen Mixing Tips, etwas Material ausdrücken, um die Bildung von Luftblasen im Material zu vermeiden. Damit sind sie sicher, dass Cem-Implant Base und

Catalyst optimal im Mixing Tip gemischt ist. Der fein abgestimmte Auspressdruck erleichtert das präzise Applizieren des Cem-Implant direkt in der Restauration. Die Verarbeitungszeit beträgt 45-60 Sekunden.

5. Zahn isoliert halten (Watterolle, Kofferdamm etc.) unter leichten Druck zusammenbeißen, bis der Zement in die Abbindephase geht. Dies geschieht nach ca. 2-2:30 Minuten. Cem Implant Cement wird nach dieser Zeit leicht plastisch. Den überschüssigen Zement 2:30 Minuten nach dem eingliedern der Restauration vorsichtig entfernen, bevor die Endaushärtung stattfindet.
6. Zahn isoliert halten, bis der Zement vollständig ausgehärtet ist. Die Endaushärtung erfolgt nach 4:30 Minuten.

ANWEISUNGEN ZUM MISCHEN VON HAND

1. Eine angemessene Menge Basis und Katalysator auf die gewählte Mischfläche drücken.
2. Mit einem sauberen Spatel oder Mischstäbchen die beiden Komponenten mischen, bis eine homogene Paste entsteht.
3. Mit dem Mischstäbchen oder einem Pinsel eine dünne Schicht des gemischten Zements auf die gereinigte Innenfläche des Ersatzes auftragen.

Nach Beginn des Zementmischens beträgt die Arbeitszeit ca. 45 Sekunden.

4. Den Ersatz fest einsetzen. Die anfängliche Gelaushärtung tritt innerhalb von zwei bis zweieinhalb Minuten nach dem Einsetzen ein. Mit der Entfernung des überschüssigen Zements sollte unmittelbar nach dieser Gelaushärtungsphase begonnen werden.
5. Vier bis fünf Minuten nach Einsetzen Ersatzes ist der Zement voll ausgehärtet.

VORSICHTSMABNAHMEN:

In seltenen Fällen ereignen bei einigen Patienten Überempfindlichkeitsreaktionen. Falls eine allergische Reaktion auftritt, die Verwendung einstellen, Zement entfernen und Patient an einen Arzt überweisen.

AUFBAU

Base & Catalyst:

- Dimethacrylate urethan.
- Triethylenglykoldimethakrylat.
- Polymerisierungs Aktivator.
- Rauchsilika.

LAGERUNGSHINWEISE

- Speichern Sie nicht über 24°C (75°F).
- Für optimale Frische ist eine Kühlung ideal.
- Nicht einfrieren.
- Falls gekühlt, warten, bis die Spritze Zimmertemperatur erreicht hat.
- Das SDB erhalten Sie unter www.bjmlabs.com.
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden. Siehe Haltbarkeitsdatum auf dem Label.
- Die Haltbarkeitsdauer beträgt zwei Jahre nach dem Herstellungsdatum.